



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 601**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**19/11/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE PIANO FINANZIARIO E  
TARIFE PER L'ANNO 2025 DEI SERVIZI  
ACQUA E FOGNATURA DEL COMUNE DI  
BOLZANO.**

**GENEHMIGUNG DES FINANZPLANS UND  
DER TARIFE FÜR DAS JAHR 2025 FÜR  
DIE WASSERVERSORGUNG UND  
ABWASSERENTSORGUNG DER STADT  
BOZEN.**

A seguito della costituzione della SEAB S.p.A., avvenuta con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 51 del giorno 11.04.2000, dal 1. gennaio 2001 il Comune di Bolzano ha affidato alla SEAB S.p.A. – tra gli altri - la gestione dei servizi Acqua e Fognatura.

In data 1. gennaio 2006, in base all'art. 5 della L.P. 8/2002, è stato introdotto in Provincia di Bolzano il servizio idrico integrato con lo scopo di allineare i costi dei servizi sovracomunali.

La Città di Bolzano fa parte dell'ATO 2 assieme ad altri 57 comuni (comprensori BZ, Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Salto Sciliar).

La Provincia Autonoma ha emesso in data 16 agosto 2017 il nuovo Regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile (DPP 16.08.2017, n. 29). Esso determina le voci di costo da imputare in tariffa e propone diverse opzioni per la struttura tariffaria.

Il Comune di Bolzano con delibera n.87 del 7.12.2017 ha approvato il "Regolamento per l'uso e la distribuzione dell'acqua potabile" e ha fissato la struttura tariffaria per il servizio acquedotto.

La tariffa per il servizio di fognatura e depurazione è stata emanata in data 7 luglio 2020 con Delibera di Giunta provinciale n. 491. Essa ingloba e sostituisce la precedente Delibera di Giunta provinciale del 14.febbraio 2017, n. 166.

Secondo il DPP 29/2017 le tariffe idriche sono deliberate annualmente dal Comune.

Il 24 febbraio 2023 è stato siglato un protocollo di intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano e ARERA per un'applicazione graduale della normativa nazionale in materia di sistema idrico, compatibilmente con lo Statuto di autonomia. In ogni caso, al momento si applica ancora la legge provinciale.

Dal Piano finanziario per l'anno 2025 inviato Delibera nr. / Beschluss Nr. :601/2024

Im Anschluss an die Gründung der SEAB AG mittels Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 11.04.2000 hat die Gemeinde Bozen ab 1. Jänner 2001 der SEAB AG u.a. auch die Führung des Wasserversorgungsdienstes und der städtischen Kanalisierung übergeben.

Am 1. Jänner 2006 wurde gemäß Art. 5 des L.G. 8/2002 der integrierte Wasserversorgungsdienst in der Provinz Bozen eingeführt, um die Kosten der übergemeindlichen Dienste anzugleichen.

Die Stadt Bozen gehört zum OEG 2, zu dem weitere 57 Gemeinden zählen (in den Bezirken Bozen, Burggrafenamt, Überetsch-Unterland und Salten-Schlern).

Die Autonome Provinz Bozen hat am 16 August 2017 die neue Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs erlassen (D.LH. Nr. 29 vom 16.08.2017). Diese setzt die Kostenposten fest, welche in den Tarif eingerechnet werden und schlägt verschiedene Möglichkeiten für die Tarifstruktur vor.

Die Gemeinde Bozen hat mit Beschluss Nr. 87 vom 7.12.2017 die Gebührenstruktur für den Trinkwasserdienst mit der „Verordnung über den Gebrauch und die Verteilung von Trinkwasser“ festgelegt.

Der Tarif für die Kanalisation und Kläranlagen wurde erlassen am 7. Juli 2020 mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 491. Er übernimmt und ersetzt den vorhergehenden Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166. Die neue Bestimmung hat ihre erste Anwendung im Jahr 2021 gefunden.

Gemäß Dekret des Landeshauptmannes 29/2017 legt die Gemeinde jährlich die Trinkwassertarife fest.

Am 24. Februar 2023 wurde eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und ARERA unterzeichnet, die eine schrittweise Anwendung der nationalen Gesetzgebung im Bereich der Wasserversorgung vorsieht, die mit dem Autonomiestatut vereinbar ist. Derzeit gilt jedoch noch das Landesrecht.

Aus dem Finanzplan für das Jahr 2024 der Ufficio/Amt : 5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio

da SEAB S.p.A. in data 14.11.2024 si evince che:

I costi del 2025 previsti nel settore idrico riflettono gli aumenti dei contributi dovuti per il finanziamento degli impianti e dei maggiori costi per scarichi industriali e acque estranee.

Sia a livello europeo che nazionale la capacità di investimento e la copertura integrale dei costi di gestione sono i primari obiettivi da perseguire per un gestore.

Anche la normativa provinciale è attenta a questo aspetto e prevede dei meccanismi che incentivano tariffe adeguate in grado di sostenere costi di gestione e investimenti.

SEAB intende adeguarsi agli standard di investimento ARERA che sono di 100€/abitante.

Da contratto di servizio SEAB deve sostenere in autonomia gli investimenti per reti ed impianti idrici.

La norma provinciale prevede la possibilità di istituire una tariffa a FNI (Fondo nuovi investimenti) per l'esercizio 2025 a copertura degli investimenti con tariffa specifica da esporre in bolletta.

Il Piano di investimenti SEAB prevede per il prossimo triennio 2024-26 una serie di progetti per un importo complessivo di 33.100.000€, oltre ai fondi stanziati nell'ambito del PNRR.

Gli investimenti di SEAB nel 2025 ammontano a 103€ per cittadino (al lordo dei contributi per i progetti).

Sulla base del gettito ammesso dal Decreto del Presidente della Provincia N.29 del 16 agosto 2017, per il 2025 il gestore propone i seguenti adeguamenti tariffari:

- La tariffa fissa rimane invariata
- La tariffa variabile per l'acqua potabile viene adeguata del 5,6% per tutte le fasce di consumo e tutte le categorie di utenza
- La tariffa fognatura viene adeguata del 5,6% e la tariffa fognatura per le acque di raffreddamento delle utenze industriali allacciate al canale Volta viene aumentata del 16,67%.

SEAB AG, der am 14.11.2024 übermittelt wurde, geht Folgendes hervor:

Die für 2025 prognostizierten Kosten im Wassersektor spiegeln die höheren Beiträge zur Finanzierung der Anlagen sowie die höheren Kosten für industrielle Einleitungen und Fremdwasser wider.

Auf europäischer und nationaler Ebene sind Investitionskapazität und vollständige Kostendeckung für einen Betreiber primäre Ziele.

Auch die Vorschriften der Autonomen Provinz Bozen berücksichtigen diesen Aspekt und sehen Mechanismen vor, die angemessene Tarife fördern sollen, um Betriebs- und Investitionskosten zu decken.

SEAB beabsichtigt, den ARERA-Investitionsstandard von 100 €/Einwohner einzuhalten.

Laut Dienstleistungsvertrag muss SEAB die Investitionen in die Wasser- und Abwassernetze sowie Anlagen eigenständig tragen.

Die Vorschrift der Autonomen Provinz Bozen sieht die Möglichkeit vor, für das Geschäftsjahr 2025 eine FNI (Fonds für neue Investitionen) zur Deckung der Investitionen mit einem speziellen in der Rechnung ausgewiesenen Tarif einzuführen.

Der SEAB-Investitionsplan sieht für die nächsten drei Jahre 2024-26 eine Reihe von Projekten in Höhe von insgesamt 33.100.000€ vor, zusätzlich zu den im Rahmen des PNRR bereitgestellten Mitteln.

Die Investitionen der SEAB belaufen sich im Jahr 2025 auf 103 € pro Einwohner (enthält auch die Beiträge für Projekte).

Auf der Grundlage der durch das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. August 2017, Nr. 29 erlaubten Einnahmen schlägt der Betreiber für das Jahr 2025 folgenden Tarifierhöhungen vor:

- Die Fixgebühr bleibt unverändert
- Der variable Tarif für Trinkwasser wird für alle Verbrauchsklassen und alle Nutzerkategorien um 5,6 % angepasst
- Die Abwassergebühr wird um 5,6 % angepasst und die Abwassergebühr für Kühlwasser von Industrieanlagen, die an den Volta-Kanal angeschlossen sind, wird um 16,67 % erhöht.

La tariffa di depurazione viene adeguata del 5,6%  
La tariffa del FNI (Fondo nuovi investimenti) per le canalizzazioni viene fissata a 0,2501€/mc

La tariffa del FNI per l'acquedotto viene fissata a 0,2501€/mc

Nel 2025 per una famiglia di 4 persone con consumi di 200mc di acqua sono previsti aumenti di 69,55€/anno.  
La bolletta passa da 383,38€ a 452,93€.

Il costo per mc di acqua potabile inclusa fognatura e depurazione per le famiglie di Bolzano passa da 2,00€ + IVA a 2,36€ + IVA (comprensivo del Fondo Nuovi Investimenti).

La media nazionale è di 2.53€.

Si ritiene di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività al fine di consentire l'approvazione delle tariffe idriche prima dell'approvazione del bilancio;

Visti i pareri

Die Klärgebühr wird um 5,6 % angepasst

Die Gebühr für den FNI (Fonds für neue Investitionen) der Kanalisation wird auf 0,2501 €/mc festgelegt.

Die Gebühr für den FNI des Trinkwasserdienstes wird auf 0,2501 €/mc festgelegt.

In Jahr 2025 für eine vierköpfige Familie mit einem Wasserverbrauch von 200m<sup>3</sup> beträgt die jährliche Erhöhung 69,55€.

Die Rechnung erhöht sich von 383,38€ auf 452,93€.

Die Kosten pro Kubikmeter Trinkwasser inklusive Kanalisation und Kläranlagen für Bozner Haushalte steigt von 2,00€ + MwSt. auf 2,36€ + MwSt (einschließlich Fonds für neue Investitionen).

Der nationale Durchschnitt liegt bei 2,53 €

Um die Genehmigung der Wassertarife vor der Verabschiedung des Haushaltes genehmigen zu können wird dieser Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die Gutachten,

**la Giunta Municipale**

**ad unanimità di voti**

**delibera**

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig,**

1) di approvare il Piano Finanziario dei Servizi Acqua e Fognatura e la relativa relazione per l'anno 2025.

2) di approvare a far data dal 1. gennaio 2025 le tariffe a consumo per il settore idrico del Comune di Bolzano così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A.

Piano Finanziario, relazione e Tariffe vengono allegate alla delibera e fanno parte integrante del presente atto.

1) den Finanzplan für den Bereich Wasserversorgung und Abwasserentsorgung und den entsprechenden Bericht für das Jahr 2025 zu genehmigen.

2) Die verbrauchsbezogenen Tarife des Wasserversorgungsdienstes für das Jahr 2025 für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen, genehmigt. Die Tarife treten am 1.1.2025 in Kraft.

Finanzplan, Bericht und Tarife werden beigelegt und sind wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---